



Consejo de la
Unión Europea

Bruselas, 31 de marzo de 2015
(OR. en)

7603/15

COPEN 83
EUROJUST 69
EJN 31

NOTA

De:	Delegación UK
Fecha:	26 de marzo de 2015
A:	Secretaría General del Consejo

Asunto:	Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo de 23 de octubre de 2009 relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional
	- Notificación del Reino Unido

Se adjuntan las declaraciones del Reino Unido de conformidad con la Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo, de 23 de octubre de 2009, relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional (OJ L 294, 11.11.2009, p. 20).

Declaraciones del Reino Unido de conformidad con la Decisión marco 2009/829/JAI del Consejo de 23 de octubre de 2009 relativa a la aplicación, entre Estados miembros de la Unión Europea, del principio de reconocimiento mutuo a las resoluciones sobre medidas de vigilancia como sustitución de la prisión provisional

Artículo 6, apartado 1 - Designación de las autoridades competentes

En Inglaterra y Gales

Todo tribunal cualificado para adoptar resoluciones de libertad condicional a escala nacional es competente para actuar de conformidad con la Decisión marco en tanto Estado de emisión. En Inglaterra y Gales son los siguientes:

- Magistrates Court (tribunales de primera instancia)
- Crown Court (Tribunal de la Corona)
- High Court (Alto tribunal)
- Court of Appeal (Tribunal de apelación)

Los tribunales de primera instancia son competentes para ejecutar solicitudes de otros Estados miembros.

En Escocia

En Escocia, todo tribunal cualificado para adoptar resoluciones de libertad condicional a escala nacional es competente como autoridad de emisión, concretamente:

- High Court (Alto tribunal)
- Sheriff Courts (tribunales de primera instancia)
- Justice of the Peace Court (juzgados de paz)

Los tribunales de primera instancia pueden ejecutar una solicitud de orden de vigilancia recibida de otro Estado miembro de la UE.

En Irlanda del Norte

Todo tribunal cualificado para adoptar resoluciones de libertad condicional a escala nacional es competente para actuar de conformidad con la Decisión marco como Estado de emisión. En Irlanda del Norte son los siguientes:

- Magistrates Court (tribunales de primera instancia)
- Crown Court (Tribunal de la Corona)
- County Courts (tribunal provincial)
- High Court (Alto tribunal)
- Court of Appeal (tribunal de apelación)

Los tribunales de primera instancia son competentes para ejecutar solicitudes de otros Estados miembros.

En Gibraltar

Todo tribunal cualificado para adoptar resoluciones de libertad condicional a escala nacional es competente para actuar de conformidad con la Decisión marco como Estado de emisión. En Gibraltar son los siguientes:

Magistrates' Court (tribunales de primera instancia) de Gibraltar

Supreme Court (tribunal supremo) de Gibraltar

Court of Appeal (tribunal de apelación)

Artículo 7, apartado 3 - Intervención de la autoridad central

En Inglaterra y Gales

Inglaterra y Gales han designado una autoridad central denominada CARREUSO (autoridad central para el reconocimiento mutuo de las órdenes europeas de vigilancia). Todas las comunicaciones con Inglaterra y Gales en virtud de esta Decisión marco deberán dirigirse a la siguiente dirección:

CARREUSO@hmcts.gsi.gov.uk

Datos de contacto - Tel: - +44 020 3126 3029

Horas de apertura de la oficina: de lunes a viernes, de 9h00 a 16h30.

En Irlanda del Norte

Para Irlanda del Norte, la autoridad central designada es el Departamento de Justicia de Irlanda del Norte. Todas las comunicaciones con Irlanda del Norte deberán dirigirse en primera instancia a los servicios de los tribunales de Irlanda del Norte, en la siguiente dirección:

The Central Business Unit,
Northern Ireland Courts & Tribunals Service,
Laganside House,
Oxford Street,
Belfast
BT1 3LA

Teléfono: 030 0200 7812

Correo electrónico: cmlaganside@courtsni.gsi.giv.uk

Horario de apertura: de 9h00 a 16h30, salvo días festivos.

En Escocia

Se ha designado una autoridad central, el servicio de tribunales escocés, encargada únicamente de las solicitudes de otros Estados miembros. El servicio de tribunales escocés presta apoyo administrativo a los tribunales escoceses y a la judicatura de dichos tribunales.

Para determinar a qué tribunal de primera instancia debe remitirse una solicitud, se puede consultar el sitio web del servicio de tribunales escocés <http://www.scotcourts.gov.uk/>. En este sitio web se indica asimismo el horario de apertura de cada tribunal. Si no es posible determinar a qué autoridad debe remitirse la solicitud, esta deberá enviarse a:

Edinburgh Sheriff Court and Justice of the Peace Court Sheriff Court House
27 Chambers Street
Edinburgh
EH1 1LB

Tel: +44 0131-225 2525

Fax: +44 0131-226 6569

Dirección de correo electrónico: Edinburgh@scotcourts.gov.uk

Web: <http://www.scotcourts.gov.uk/the-courts/court-locations/edinburgh-sheriff-court-and-justice-of-the-peace-court>

En Gibraltar

La autoridad central designada en Gibraltar para encargarse de las órdenes de vigilancia es el Ministerio de Justicia.

HM Government of Gibraltar
Ministry of Justice
Suite 771
Europort
Gibraltar

Tel: +350 20068052

Fax: +350 20047677

Las comunicaciones oficiales con la autoridad central de Gibraltar deberán dirigirse al Ministerio de Justicia a la dirección arriba indicada, pero a través de:

The United Kingdom Government Gibraltar Liaison Unit for EU Affairs
Foreign and Commonwealth Office
King Charles Street
London
SW1A 2AH
Tel.: +44 20 7008 1577
Fax: +44 20 7008 3629
correo electrónico: ukgglu@fco.gov.uk

Artículo 8 – Tipos de medidas de vigilancia

El Reino Unido acepta medidas [únicamente] en virtud del artículo 8, apartado 1.

Artículo 9, apartado 4 - Declaración de las condiciones para la transmisión de una medida de vigilancia

Deberán darse razones adecuadas. La validez o aceptación de estas razones será determinada por la autoridad judicial pertinente: Los Magistrates courts en Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte, y el Sheriff court en Escocia.

En Gibraltar son los tribunales de primera instancia los que deciden si reconocen o no la decisión de establecer medidas de vigilancia. Véase el reglamento 11 y el apéndice a los reglamentos relativos a las órdenes de vigilancia para 2014.

Artículo 24 - Lengua para el envío de las solicitudes

Inglés.
